

ПЕДАГОГИКА

(шифр научной специальности: 5.8.7)

Научная статья

УДК 37

doi: 10.18522/2070-1403-2022-94-5-132-136

ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

© *Наталья Викторовна Омелаенко*

Тюменский индустриальный университет, г. Тюмень, Россия

omnv2011@mail.ru

Аннотация. Рассматривается формирование лексических навыков, которые необходимы при изучении иностранного языка и помогают освоить другие виды речевой деятельности – чтение, грамматику и аудирование. Представлена классификация лексики, даны понятия «лексический навык» и «информационный запас». Описан процесс понимания и усвоения новых лексических единиц. Особое внимание обращается на лексико-грамматические ограничения и национальные особенности при изучении новых слов. Отмечаются условия, при которых процесс усвоения новой лексики может стать эффективным. В статье предложены этапы формирования лексических навыков, которые включают в себя введение, семантизацию, автоматическую отработку, активизацию в речи и контроль. В статье указано о проблеме контроля и выборе критериев при оценивании лексических навыков. В заключении автор пришел к тому, что формировать лексические навыки нужно систематически и поэтапно, следуя необходимым методическим рекомендациям.

Ключевые слова: лексика, лексический навык, процесс понимания и усвоение знаний, этапы формирования, критерии оценки.

Для цитирования: Омелаенко Н.В. Формирование лексических навыков на иностранном языке // Гуманитарные и социальные науки. 2022. Т. 94. № 5. С. 132-136. doi: 10.18522/2070-1403-2022-94-5-132-136.

PEDAGOGY

(specialty: 5.8.7)

Original article

Training of lexical skills in a foreign language

© *Nataliya V. Omelaenko*

Tyumen industrial university, Tyumen, Russian Federation

omnv2011@mail.ru

Abstract. It is considered the formation of lexical skills that were necessary when learning a foreign language and help to master other types of speech activity – Reading, Grammar and Listening. The classification of vocabulary, the concepts of "lexical skill" and "information reserve" were considered. The author describes the process of understanding and acquisition of new lexical units in detail. Particular attention is drawn to lexical and grammatical problems and national characteristics when learning new words. The author notes the conditions under which the process of mastering of new vocabulary could become more effective. The stages of forming lexical skills are suggested, which include introduction, semantization, automatic practice, activation in speech and control. The problems of control and the choice of criteria are pointed out in the evaluation of lexical knowledge. The author comes to the conclusion that it was necessary to form lexical skills systematically, step by step following the methodological recommendations.

Key words: vocabulary, lexical skill, process of understanding, acquisition of knowledge, stages of formation, evaluation criteria.

For citation: Nataliya V. Omelaenko Training of lexical skills in a foreign language. *The Humanities and Social Sciences*. 2022. Vol. 94. No 5. P. 132-136. doi: 10.18522/2070-1403-2022-94-5-132-136.

Введение

Язык является составной частью каждой культуры, в нем отражена картина мира. Основная часть языка состоит из лексики – слов, устойчивых выражений, фразеологических оборотов, пословиц и поговорок, которые были созданы народом на протяжении многих ве-

ков. Они появлялись, исчезали, но с развитием общества возникали новые лексические единицы, таким образом, можно сказать, что язык является динамичной системой, которая постоянно совершенствуется и развивается.

Под лексикой понимают словарный состав языка какого-либо стиля или сферы, а также художественного произведения [9, с. 323].

Лексика необходима для общения, и она тесно связана с такими аспектами языка, как фонетика и грамматика. Всю лексику можно разделить на несколько типов. По лексико-грамматическим признакам лексику делят на части речи, по способу производства выделяют простые, сложные и производные слова. По функциональной нагрузке различают знаменательные и служебные слова, по сфере общения можно рассматривать социально-бытовую, социально-культурную и трудовую лексику, а также лексику, которую можно отнести к разным темам, например, «Внешность и характер человека», «Образование» и т.д.

Особое значение имеет не только знание, но и употребление лексики в подходящей ситуации. Следовательно, особенно важным и актуальным становится вопрос о том, как сформировать необходимые лексические навыки на иностранном языке. Цель работы – изучить формирование лексических навыков на иностранном языке.

Задачи исследования:

1. рассмотреть понятия «лексика», «лексический навык», «информационный запас»;
2. описать процесс понимания и усвоения новых слов;
3. изучить этапы формирования лексических навыков;
4. определить критерии сформированных лексических навыков.

Проблеме формирования лексических навыков на иностранном языке посвящены работы Н.Д. Гальсковой, И.А. Зимней, М.В. Ляховицкого, Р.К. Миньяр-Белоручева, Е.И. Пассова, С.Г. Тер-Минасовой и др. [1; 2; 6; 9; 10; 11].

Обсуждение

Р.К. Миньяр-Белоручев считает, что лексический навык – это способность быстро вспомнить слово, словосочетание или фразу, которые необходимы для речевого общения. Лексические навыки нужны для всех видов речевой деятельности, для них характерны автоматизм, устойчивость, самостоятельность, обусловленность и репродуктивность [8, с. 106].

Понимание лексического значения слова включает в себя употребление лексической единицы в речи и представление того, какой объект окружающей действительности она обозначает, выделение нескольких объектов действительности, связанных с этим словом и создание ассоциативных связей. Эти этапы познания слова помогают накопить нужную информацию и формируют определенный информационный запас, под которым понимают объём информации, с которой человек соотносит языковой знак или предмет действительности. Высокий уровень информационного запаса является одним из условий прочного и нужного лексического навыка [8, с. 107].

Таким образом, структура языкового навыка состоит из звуковой формы лексической единицы, операции выбора нужного слова, операции сочетания лексических единиц, используя необходимые знания грамматики и коммуникативной задачи [5].

Для эффективного усвоения новых слов следует решить следующие задачи. Во-первых, вызвать потребность в новой лексике и во-вторых, предложить новые слова в том виде, в котором они лучше были бы усвоены. Согласно исследованиям Н.П. Бехтеревой, слова лучше запоминаются при просмотре эпизода небольшого фильма, который вызвал бы определенные мысли и чувства. Далее можно предложить новые слова, которые нужны для выражения своего отношения к просмотренному отрывку. При отсутствии фильмов можно использовать картинки с желаемым сюжетом, рассказы и др. Главным условием должно стать соответствие возрасту и интересам, а также проблемный характер изучаемого лингвистического объекта. Выразить своё отношение можно, применяя предложенную таблицу, которая содержит знакомые фразы, модели и другие оценочные клише [10, с. 278].

Формирование лексических навыков включает несколько этапов. Первый этап связан с введением и раскрытием значений слова. Новая лексика должна быть представлена в предложении, где можно увидеть её сочетания с другими лексическими единицами, обращая внимание на правописание и произношение. Объяснение значения слова проходит с использованием разных приёмов – предметной наглядности, разъяснения на родном или иностранном языке с помощью синонимов.

Согласно К.С. Махмуриян для того, чтобы лексика осталась в памяти, лучше применять метод ассоциаций, связок и мест. Для создания ассоциаций часто обращаются к созданию интеллектуальных карт, таблиц и других графических средств. Метод связок предполагает соединение новых слов в рассказе или сообщении, а метод мест основан на объединении образа со знакомыми местами [7, с. 172].

Второй этап включает автоматическую отработку лексического навыка. Для этой цели подходят упражнения, в которых данное слово употребляется в различных ситуациях. К ним можно отнести упражнения на имитацию – построить предложения по предлагаемому образцу; подстановочные – заполнить пропуски, выбрав нужное слово; трансформационные – продолжить либо изменить фразу и др. Очень важно выполнять упражнения не только в устной, но и в письменной форме, что способствует лучшему усвоению учебного материала.

Для активизации полученных лексических навыков в устной и письменной речи необходимы задания, где нужно составить сообщение или рассказ, используя новую лексику, прочитать и перевести текст, прослушать диалог, написать письмо и др. На последнем этапе проходит проверка знаний в форме теста, диктанта либо контрольной работы [1, с. 135].

При обучении и изучении лексики возникает ряд трудностей, например лексико-фразеологические ограничения. Это означает, что каждое слово в любом языке сочетается только с определенными словами, и очень часто эта сочетаемость не совпадает с родным языком. Так, например, английский глагол *pay* – платить сочетается с существительными *attention* – внимание, *visit* – визит, *compliments* – комплименты, и это противоречит словосочетаемости русского языка. Следовательно, можно сделать вывод о том, что комбинаторность слов в языке национальная, она типична только для конкретного языка, поэтому, изучать лексику необходимо только в словосочетаниях и устойчивых выражениях.

Еще одна проблема при изучении лексики – разные культурные представления о тех или иных объектах окружающей действительности. Например, в английском языке *black cat* – черная кошка – символ удачи, а в русском языке – предвестник несчастья. Поэтому очень важно учитывать не только сочетание слова с другими языковыми единицами, но и быть осторожными с оттенками его значений. По этой причине задача преподавателя – обратить внимание учащихся на национальные особенности языка [11, с. 33].

Для самостоятельной работы можно предложить обратиться к интерактивным платформам *English Grammar here* и *Lingualeo* (Лингвалео) [12; 13]. На платформе «Линвалео» для изучения выбранного языка сервис самостоятельно выбирает программу обучения в зависимости от уровня владения языком. Эта платформа предлагает тренировать и пополнять свой словарный запас, совершенствовать грамматические умения и навыки аудирования.

Так, например, в разделе «Словарь» можно найти подразделы: «Рекомендуемые разговорники», «Рекомендуемые наборы слов» где можно прочитать и прослушать фразы по различным темам – «Еда», «Здоровье» и др.

В разделе «Словарные тренировки» можно выполнить упражнения: Перевод – слово, Слово-перевод, Брейншторм, Лео-спринт, Конструктор фраз, Саванна, Кроссворд и др. В разделе «Джунгли» можно найти книги и статьи, посмотреть бесплатно видеофильмы на разные темы.

В разделе «Тематические курсы» есть «Разговорные идиомы и выражения», «Фразы для повседневного общения», «Английский для свободного общения» и др. [12].

По утверждению многих исследователей, оценивание сформированных лексических навыков является большой проблемой, так как существуют разные критерии оценки,

например, качественные и количественные. Качественный критерий учитывает ошибки при переводе, количественный оценивает, сколько было понято по сравнению с общим количеством других незнакомых слов. Другим критерием может быть темп выполнения лексических упражнений. Следовательно, за основу критериев можно взять сформированность автоматических навыков, устойчивые знания, гибкость, отсутствие напряжения и усталости при выполнении работы [3, с. 579].

Лексические навыки лучше всего оценивать по пятибалльной шкале при устных ответах, поскольку в этом случае можно определить содержание (высказывание и аргументацию), общение с собеседником, очерёдность при обмене репликами, умение начать, продолжить, поддержать и закончить беседу, использование разнообразной лексики, произношение и интонацию, правильное использование грамматических структур. Кроме этого, критерии оценки нужно озвучить заранее. Они должны быть простыми и понятными обучающимся. Помимо этого, не следует обращать особое внимание на ошибки и исправлять их во время ответа. Следует также применять такие формы работы как ведение тематического словаря, и в конце года каждый учащийся может увидеть сколько новых лексических единиц он освоил [4, с. 56].

Выводы

Таким образом, рассмотрев формирование лексических навыков на иностранном языке можно сделать следующие выводы. Изучение нового иностранного языка начинается с знакомства с буквами и звуками и далее с новыми словами, без которых невозможно понимание языка. Следовательно, для успешного освоения новой лексики необходимо изучение не отдельных слов, а словосочетаний, а иногда и целых предложений, когда дело касается идиом. Для лучшего и долговременного запоминания необходимо создавать ассоциативные образы, которые можно оформить в виде интеллектуальных карт. Огромным потенциалом обладают тематические словари, в которые можно записывать разные словосочетания с новым словом, его синонимы и антонимы. Для обогащения словарного состава следует рекомендовать учащимся использовать интерактивные платформы, на которых можно пройти разные курсы обучения.

Список источников

1. Гальскова Н.Д., Василевич А.П., Коряковцева Н.Ф., Акимова Н.В. Основы методики обучения иностранным языкам: Учебное пособие. М.: КНОРУС, 2017. 390 с.
2. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М.: Просвещение. 1991. 222 с.
3. Зорина Н.Н. Процесс формирования иноязычного лексического навыка и критерии оценки уровня его сформированности: теоретический обзор // Молодой ученый. 2022. № 20(415). С. 578–581.
4. Кирюшина О.В. Способы достижения объективного оценивания по иностранному языку // Мир науки. Педагогика и психология. 2019. № 7(1). С. 56.
5. Комарова Е.В. Формирование лексических навыков в процессе обучения иностранному языку. – URL: <https://human.snauka.ru/2015/02/9664> (дата обращения 22.07.2022).
6. Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранных языков: Учебное пособие для филологических спец. вузов. М.: Высшая школа, 1981. 159 с.
7. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / Под ред. А.А. Миролюбова. Обнинск: Титул, 2010.
8. Миньяр-Белоручев Р.К. Формирование лексических навыков. – URL: https://vk.com/doc23259_563487210?hash=j2xaniQOKf6MidJmz0kKiFCt291oOz6cfJfvgSruCp4&dl=7uXZGY1LSuYYDKI5YYgWznlN5cTOFp8micK964isj (дата обращения 22.07.2022).
9. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. Изд. 4-е доп. М.: А ТЕМП, 2004. 944 с.

10. *Пассов Е.И.* Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: Методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М.: Русский язык. Курсы, 2010. 568 с.
11. *Тер-Минасова С.Г.* Язык и коммуникация. М.: Слово/Slovo, 2000. 164 с.
12. Lingualeo: сайт образовательной платформы. – URL: <https://ucheba.club/obzor-platfornu-lingualeo.html> (дата обращения 28.07.2022).
13. English Grammar here: сайт образовательной платформы. – URL: <https://englishgrammarhere.com/speaking/100-english-sentences-used-in-daily-life/> (дата обращения 29.07.2022).

References

1. *Galskova N.D., Vasilevich A.P., Koryakovtseva N.F., Akimov N.V.* Fundamentals of foreign language teaching methodology: study guide. Moscow, 2017. 390 p.
2. *Zimnyaya I.A.* Psychology of teaching foreign languages at school. M., 1991. 222 p.
3. *Zorina N.N.* The process of forming a foreign language lexical skill and criteria for assessing the level of its formation: a theoretical review // *Young scientist*. 2022. No. 20(415). Pp. 578–581.
4. *Kiryushina O.V.* Ways to achieve objective assessment in a foreign language // *World of Science. Pedagogy and psychology*. 2019. No 7(1). P. 56.
5. *Komarova E.V.* Formation of lexical skills in the process of teaching a foreign language. – URL: <https://human.snauka.ru/2015/02/9664> (accessed 07.07.2022).
6. *Lyakhovitsky M.V.* Methods of teaching foreign languages: . M.: Higher school, 1981. 159 p.
7. *Methods of teaching foreign languages: traditions and modernity / Ed. A.A. Mirolyubova.* Obninsk: Title, 2010.
8. *Minyar-Beloruhev R.K.* Formation of lexical skills. – URL: https://vk.com/doc23259_563487210?hash=j2xanIQOKf6MidJmz0kKiFCt291oOz6cfJfvgSruCp4&dl=7uXZGY1LSuYYDKI5YYg-Wzln5cTOFp8micK964isj (accessed 22.07.2022).
9. *Ozhegov S.I., Shvedova N.Yu.* Explanatory dictionary of the Russian language. Ed. 4th add. M., 2004. 944 p.
10. *Passov E.I.* Fundamentals of communicative theory and technology of foreign language education: a manual for teachers of Russian as a foreign language. M.: Russian language. Courses, 2010. 568 p.
11. *Ter-Minasova S.G.* Language and communication. Moscow. 2000. 164 p.
12. Lingualeo: website of the educational platform. – URL: <https://ucheba.club/obzor-platfornu-lingualeo.html> (accessed 28.07.2022).
13. English Grammar here: website of the educational platform. – URL: <https://englishgrammarhere.com/speaking/100-english-sentences-used-in-daily-life/> (accessed 29.07.2022).

Статья поступила в редакцию 18.08.2022; одобрена после рецензирования 25.08.2022; принята к публикации 05.09.2022.

The article was submitted 18.08.2022; approved after reviewing 25.08.2022; accepted for publication 05.09.2022.